

Blista-Brailletec gGmbH  
Industriestr. 11  
D - 35041 Marburg - Germany  
Tel. +49-(0)6421-8020 • Fax +49-(0)6421-80214  
e-mail: [brailletec@brailletec.de](mailto:brailletec@brailletec.de)  
Internet: [www.brailletec.de](http://www.brailletec.de)

# Multitalk

Sprechendes Meßgerät

## Bedienungsanleitung



Stand: September 2008



## Inhalt

(Seitennummern in Braille gefolgt von Schwarzschrift)

1. <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	3	4
2. <b>Lieferumfang</b>	5	5
3. <b>Einleitung</b>	6	6
4. <b>Allgemeine Beschreibung</b>	6	6
5. <b>Inbetriebnahme</b>	7	6
5.1 Einlegen der Batterien		
5.2 Anschlüsse		
6. <b>Bedienung</b>	10	7
7. <b>Fehlerbehebung</b>	14	8
8. <b>Technische Daten</b>	16	9
9. <b>Sicherheitshinweise</b>	17	9
10. <b>Entsorgung</b>	18	9
11. <b>Garantie</b>	18	10

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das **Multitalk** Gerät ist für die Sprachausgabe der Messwerte des mitgelieferten Multimeters und der Schieblehre unter den in den Technischen Daten genannten Bedingungen vorgesehen.

Es ist sowohl im privaten als auch in der Ausbildung und mit Einschränkungen im gewerblichen Bereich einsetzbar. (siehe Technische Daten)

Eine andere Verwendung als hier genannt, kann zu Schäden am Gerät und zu weiteren Folgen wie Stromschlag, Brand usw. führen.

Für Folgeschäden, die aus der Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Die Gewährleistungsansprüche erlöschen ebenfalls.

### **Achtung**

*Dieses Gerät wurde unter Einhaltung einer strikten Qualitätskontrolle produziert. Sollten dennoch Defekte auftreten, die nicht durch Hinweise in der Bedienungsanleitung zu beseitigen sind, so senden Sie es an unseren Service ein. Bei unbefugten Reparaturversuchen erlischt die Garantie.*

## **CE- Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und Niederspannung (72/23/EWG)

CE

**metec** Ingenieur AG  
Hasenbergstr. 31  
70178 Stuttgart  
[www.metec-ag.de](http://www.metec-ag.de)

## 2. Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie den Koffer auf folgenden Inhalt. Falls der Inhalt nicht vollständig sein sollte, benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Schieblehre mit Kabel, Multimeter mit Kabeln, Multitalk Sprachbox, Thermofühler, Ersatzbatterien, Meßkabel, CD-Rom, Handbücher



Schieblehre mit Anschlußkabel



Multimeter mit Anschlußkabel



Multitalk  
Sprachbox



Thermofühler



Ersatzbatterien  
4 x Mignon  
1 x Knopfzelle



1 Satz Messkabel



CD-Rom  
PC-Messprogramm



Anleitungen für  
Multimeter und  
Schieblehre

### 3. Einleitung

Das Multitalk ist ein neues Messgerät mit Sprachausgabe für universelle Anwendungen wie Messung von Temperatur, Spannung, Strom, Widerstand, Frequenz, Kapazität, Längen, Durchmesser, Dicken und vieles mehr.

### 4. Allgemeine Beschreibung

Die Sprachausgabe mit ihrer menschlichen Stimme zeichnet sich durch eine ausgezeichnete Verständlichkeit und Bedienerfreundlichkeit aus. Die Aktivierung erfolgt mit einer einfachen Einknopfbedienung. Mit dieser kann auch zwischen Multimeter und Schieblehre umgeschaltet werden. Das Gerät geht nach wenigen Sekunden in den Sleep-Modus bei dem keine weitere Energie mehr verbraucht wird. Damit können mit einem Batteriensatz mehr als 2000 Messwerte ausgegeben werden. Zwei Sprachen sind fest installiert und können bei Bedarf umgeschaltet werden. Die Lautstärke ist stufenlos regelbar. Die Geräte sind fertig angeschlossen und direkt im Koffer verwendbar. Es ist keine externe Stromversorgung nötig.

*Achtung*

*Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes die allgemeinen Sicherheitshinweise im Kapitel 9.*

### 5. Inbetriebnahme

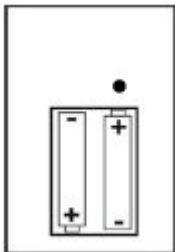
#### 5.1 Einlegen der Batterien

Auf der Rückseite des **Multitalk** Gerätes ist ein Batteriefach angebracht, das in Gehäuserichtung aufgeschoben werden kann. Dadurch löst sich die Klappe und die Batterieaufnahmen werden frei. In diese Aufnahmen werden 2 Mignon Batterien (AA, AM3) eingelegt.

*Achtung*

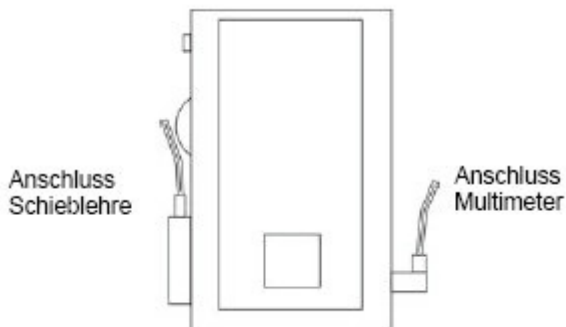
*Auf richtige Polung der Batterien achten*

Zum Einlegen der ersten Batterie ist ein Tastpunkt für den Pluspol rechts oben am Gehäuseschacht angebracht.



## 5.2 Anschlüsse

Auf der linken Seite des **Multitalk** Gerätes wird das Kabel der Schieblehre angeschlossen, auf der rechten Seite das Datenkabel des Multimeters. Über diese beiden Anschlüsse gelangen alle Messwerte zum **Multitalk** Gerät



Die Klinkenstecker sind im Durchmesser unterschiedlich, so dass ein falsches Einstecken ausgeschlossen ist.

## 6. Bedienung

An der linken Seite des **Multitalk** Gerätes befinden sich ein Schalter und ein Stellrad.

Der Schalter dient zur Sprachumschaltung. Hier kann zwischen Englisch und der Landessprache gewählt werden.

Das Stellrad dient zur Lautstärkeregelung. Wird dieses nach oben geschoben erhöht sich die Lautstärke.

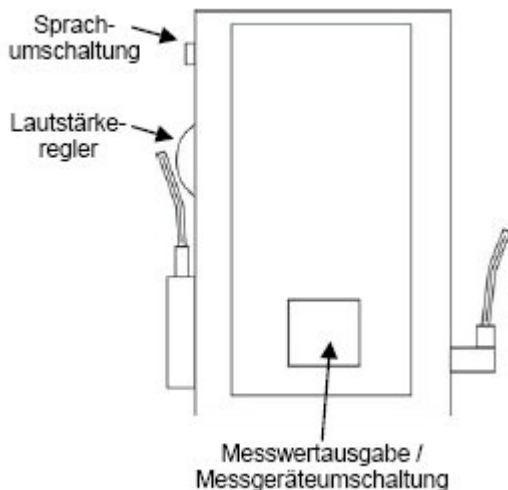
Auf dem **Multitalk** Gerät befindet sich ein zentraler Taster.

Durch einfachen Druck auf den Taster wird der aktuelle Messwert ausgegeben. Durch wiederholtes Drücken des zentralen Tasters wird der Messwert erneut ausgegeben.

Durch mind. 4s langem Druck auf den Taster wird jeweils auf das andere Messgerät umgeschaltet. Dieses bleibt solange aktiv bis wiederum die Taste länger als 4s gedrückt wird. Welches Messgerät gerade aktiv ist wird beim Umschalten angesagt.

Der Messwert der Schieblehre kann auch mit Hilfe des Tasters am Kabelausgang an der Schieblehre ausgegeben werden.

Nach einer kurzen Pause schaltet das Gerät automatisch in den Sleep Modus. Mit dieser Technik ist die Ausgabe von über 2000 Messwerten mit einem Batteriensatz möglich.



## 7. Fehlerbehebung

### **Das Gerät funktioniert nicht:**

Überprüfen Sie ob die Batterien eine ausreichende Ladung aufweisen.  
 Vergewissern Sie sich, ob die Messgeräte ordnungsgemäß angeschlossen sind.  
 Überprüfen Sie, ob das Multimeter eingeschaltet ist (nur wenn auf Multimeterausgabe eingestellt ist).

### **Die Ausgabe ist zu leise**

Überprüfen Sie ob die Batterien eine ausreichende Ladung aufweisen.  
 Stellen Sie die Lautstärke am seitlichen Stellrad höher.

### **Es ertönt eine fremdländische Sprache**

Stellen Sie am seitlichen Schalter die Sprache um.

### **Die Schieblehrenwerte werden nicht ausgegeben**

Überprüfen Sie ob die Batterien eine ausreichende Ladung aufweisen.

### **Die Multimeterwerte werden nicht ausgegeben**

Überprüfen Sie ob die Batterien eine ausreichende Ladung aufweisen.  
 Vergewissern Sie sich, ob das Multimeter ordnungsgemäß angeschlossen ist.  
 Überprüfen Sie, ob das Multimeter eingeschaltet ist (nur wenn auf Multimeterausgabe eingestellt ist).

### **Der falsche Wert wird ausgegeben**

Stellen Sie durch längeres Drücken des zentralen Tasters das richtige Messgerät ein.  
 Überprüfen Sie die Bereichseinstellung am Multimeter.



## **8. Technische Daten**

Sprachen	Englisch, Landessprache
Lautstärke	am Stellrad einstellbar
Einsatzbedingungen	Temperatur 5 bis 40°C, Luftfeuchte 10 bis 70%
Spannungsversorgung	2*Mignon AA; 1,5V; Alkaline
Stromaufnahme	ca. 120 mA durchschnittlich
Gerätemaße (H*B*T)	107*70*28mm
Gewicht	165g
Anschlüsse	Klinkenstecker 2,5mm 4pol und 3,5mm Mono
Messkoffermaß (H*B*T)	320*390*90mm
Messkoffergewicht	1,8kg

## **9. Sicherheitshinweise**

Setzen Sie das Gerät niemals Regen, Nässe oder Feuchtigkeit aus; Fehlfunktionen und Beschädigungen können die Folge sein.

Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung oder einer staubigen Umgebung aus.

Das Gerät nicht schütteln oder harten Stößen aussetzen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine flüchtigen Substanzen wie z.B. Lösungsmittel, um Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden.

Öffnen Sie keinesfalls das Gehäuse des Gerätes und versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren oder zu modifizieren.

Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, nehmen Sie die Batterien heraus. Verbrauchte Batterien sollten ordnungsgemäß entsorgt werden.

Beugen Sie Hörschäden vor und halten Sie die Lautstärke in einem akzeptablen Bereich.

## **10. Entsorgungshinweis**

Bitte werfen Sie das ausgediente Gerät nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zu Ihrem Fachhändler oder zu einer entsprechenden Sammelstelle. Damit ermöglichen Sie eine umweltgerechte Entsorgung.

## **11. Garantiebedingungen**

Die nachstehenden Bedingungen beinhalten die Voraussetzungen und den Umfang unserer Garantieleistungen und lassen unsere gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsverpflichtungen unberührt.

### **Für unsere Produkte leisten wir Garantie gemäß nachfolgenden Bedingungen:**

1. Wir geben 24 Monate Gewährleistung für Metec Produkte. Innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum beheben wir unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Garantiebedingungen Schäden oder Mängel am Produkt. Bei einem Mangel oder Defekt, der später als 12 Monate nach dem Kaufdatum festgestellt wird, muss für eine Garantiereparatur ein Fabrikationsfehler nachweislich vorliegen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Batterien und andere Teile, die zu den Verbrauchsgütern zählen, leicht zerbrechliche Teile, wie z.B. Glas oder Kunststoff sowie Defekte aufgrund des normalen Verschleißes. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für die Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen, von Wasser sowie allgemein aus anormalen Bedingungen.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Metec behält sich das Recht auf Austausch gegen ein gleichwertiges Ersatzgerät vor, falls das eingesandte Produkt innerhalb eines angemessenen Zeit- und Kostenrahmens nicht instand gesetzt werden kann. Ebenso kann das Produkt gegen ein anderes, gleichwertiges Modell ausgetauscht werden. Instandsetzungen vor Ort können nicht verlangt werden. Ersetzte bzw. getauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Produkte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Produkte abgestimmt sind
4. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Produkt.
5. Weitergehende und andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Produkts entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen. Wir haften also nicht für zufällige, indirekte oder sonstige Folgeschäden aller Art, die zu Nutzungseinschränkungen, Datenverlusten, Gewinneinbußen oder Betriebsausfall führen.

### **Geltendmachung eines Garantiefalles**

1. Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, müssen Sie Kontakt mit Metec Servicecenter über Email, per Fax oder Telefon aufnehmen. Kontaktdaten (siehe unten).
2. Metec Servicecenter wird versuchen, Ihr Problem zu diagnostizieren und zu lösen. Wird ein Garantiefall festgestellt, werden Sie gebeten, das Produkt an Metec einzusenden.

Metec Ingenieur AG  
Hasenbergstr. 31  
70178 Stuttgart  
contact@metec-ag  
Tel +49 711 666030  
Fax +49 711 6660333